



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26265/2020

35.3 Amt für Handel und Dienstleistungen - Ufficio Commercio e servizi

Betreff:

Gewährung Stundung von Ratenzahlungen
LG Nr. 9/1991

Oggetto:

Concessione moratoria rate di
finanziamento Lp n. 9/1991

Die Direktorin der Abteilung Wirtschaft hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

den Beschluss vom 26. November 2019, Nr. 984, mit welchem die Landesregierung die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ und Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung „Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung“ der zuständigen Abteilungsdirektorin übertragen hat;

das Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, betreffend die Errichtung von Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung;

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997 Nr. 4 „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“; unter besonderer Berücksichtigung des Artikels 20-septies, betreffend die antizyklischen Maßnahmen, die im Fall von außergewöhnlichen Ereignissen ergriffen werden;

den Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 258, betreffend COVID-19-vorübergehende Maßnahmen zu Gunsten der Unternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistung, Tourismus sowie Landwirtschaft;

in der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert mit Mitteilung vom 3.4.2020 C(2020) 2215, Mitteilung vom 8.5.2020 C(2020) 3156, und Mitteilung vom 29.06.2020 C(2020) 4509, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können;

die Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, abgeändert und zum Gesetz erhoben, ist mit endgültiger Entscheidung der Kommission vom 21. Mai.2020, C (2020) 3482 als mit den EU-Vorschriften für staatliche Beihilfen vereinbar erklärt worden.

La Direttrice della ripartizione economia ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la delibera 26. November 2019, Nr. 984, con la quale la Giunta provinciale ha delegato l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione delle previsioni in materia di agevolazioni economiche di cui alla legge provinciale del 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige per il sostegno dell'economia” e alla legge provinciale del 15 aprile 1991, n. 9 e successive modifiche “Costituzione di fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche” alla direttrice di ripartizione competente;

la legge provinciale del 15 aprile 1991, n. 9 e successive modifiche, concernente la costituzione di fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche;

la legge provinciale del 13 febbraio 1997, n. 4 “Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per il sostegno dell'economia”; con particolare riguardo all'articolo 20-septies, concernente le misure anticongiunturali che vengono adottate in caso di eventi eccezionali;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 15 aprile 2020, n. 258, concernente le COVID-19-misure temporanee dei settori artigianato, industria, commercio e servizi, turismo e agricoltura;

la Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 “Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19”, modificata con Comunicazione C(2020) 2215 del 3.04.2020, Comunicazione C(2020) 3156 dell'8.05.2020 e Comunicazione C(2020) 4509 del 29.06.2020, illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale;

con la decisione della Commissione del 21 maggio 2020, C (2020) 3482 final è stato dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato il regime-quadro adottato con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77.

das Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115 „Verordnung zur Regelung der Funktionsweise des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 52, Absatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 in geltender Fassung“;

die Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und den Kreditanstalten mit nachträglichen Ergänzungen;

die Abkommen zwischen der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung und der Autonomen Provinz Bozen und den Kreditanstalten;

die Mitteilungen von der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, betreffend die Unterbrechung der Rückzahlung von Kapitalraten für geförderte Darlehen, die auf die stattgegebenen Neuverhandlungen COVID-19 beruhen;

die von der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG übermittelten Tilgungspläne der jeweiligen Unternehmen, mit Angabe der Anzahl der Semesterratenaussetzungen und den Beginn der Aussetzung der Rückzahlung der Kapitalraten;

und stellt Folgendes fest:

die angeführten Beihilfen, die dem verspäteten Eingang des Kapitalanteiles des Landes entsprechen, werden im Sinne des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, auf der Grundlage der entsprechenden anzuwendenden Richtlinien und gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, abgeändert und zum Gesetz erhoben, welche der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021 notifiziert und von dieser mit endgültiger Entscheidung vom 21. Mai 2020 C(2020) 3482 genehmigt wurde, gewährt;

die erfolgte Eingabe der Informationen im Nationalen Register für staatliche Beihilfen und die erfolgte Konsultation desselben;

die finanzielle Verfügbarkeit zur Zulassung der Stundungen, genehmigt mit dem Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 258, ist gegeben.

Dies alles vorausgeschickt

verfügt

die Abteilungsdirektorin

1. den Unternehmen, die in der Anlage angeführt sind und die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes bildet, eine

il decreto del Ministero dello sviluppo economico n. 115 del 31 maggio 2017 “Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell’art. 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni”;

le convenzioni tra la Provincia Autonoma di Bolzano e gli istituti di credito con successive modifiche;

le convenzioni tra la Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico e la Provincia Autonoma di Bolzano e gli istituti di credito;

le comunicazioni della Cassa Centrale Raiffeisen dell’Alto Adige S.p.A. concernenti la sospensione del pagamento della quota capitale di mutui agevolati in base alla nuova contrattazione derivante dal COVID-19;

i piani di ammortamento delle rispettive imprese, trasmessi dalla Cassa Centrale Raiffeisen dell’Alto Adige S.p.A., con l’indicazione del numero delle sospensioni delle rate semestrali e l’inizio della sospensione del pagamento della quota capitale;

e constata quanto segue:

i suindicati aiuti che corrispondono al rientro posticipato della quota di capitale della Provincia, sono concessi ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9 e successive modifiche, secondo i relativi criteri di applicazione e ai sensi del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, notificato alla Commissione europea col numero SA.57021 e approvato dalla stessa con decisione del 21 maggio 2020 C(2020) 3482 final;

l’avenuto inserimento delle informazioni nel Registro nazionale degli aiuti di Stato e l’avenuta interrogazione dello stesso;

la disponibilità finanziaria per l’ammissione delle sospensioni, concessa ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale in data 15 aprile 2020, n. 258, è assicurata.

Tutto ciò premesso

la Direttrice di ripartizione

decreta

1. di concedere alle imprese indicate nell’allegato, facente parte integrante del presente decreto, la sospensione fino a

Stundung bis zu vier Semesterraten der Rückzahlung der Kapitalraten der angeführten geförderten Darlehen, im Rahmen der endgültigen Entscheidung der Europäischen Kommission vom 21. Mai 2020 C(2020) 3482, zu gewähren;

2. die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) zur Abänderung der jeweiligen bestehenden Tilgungspläne zu ermächtigen.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung beim zuständigen Verwaltungsgerichtshof Rekurs eingereicht werden.

Die Abteilungsdirektorin

Manuela Defant

quattro rate semestrali del pagamento della quota capitale dei relativi mutui agevolati, nel rispetto della decisione della Commissione europea del 21 maggio 2020 C(2020) 3482 final;

2. di autorizzare l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) di modificare i relativi preesistenti piani di ammortamento.

Il presente provvedimento può essere impugnato entro 60 giorni dalla notifica presso il competente Tribunale di Giustizia Amministrativa.

La Direttrice di ripartizione

Stundungen Raiffeisen Landesbank A.G.
Sospensioni Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.A.

B.L.R./D.d.G.P. n. 258 - 15.04.2020

Gesuch Nr. atto n	Datum Gesuch data domanda	HL/DL	Dekret decreto	Datum Eingang PEC data invio PEC	Begünstigter Beneficiario	MwSt.-Nr. P.IVA	beantragte Stundung sospensione richiesta	Bankinstitut istituto bancario	Restschuld debito residuo	BSÄ ESL	COR-Nr. n. COR
11	25.05.2006	HL5A	772 del 09.03.2009	24.08.2020	Basic Agency GmbH	01382300216	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	435.532,06	665,00	530577
8	03.08.2011	HL4R2	828 del 05.12.2014	24.08.2020	In Car GmbH	02714950215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	785.575,33	7.931,00	530719
3	11.06.2015	HL4R2	136 del 13.01.2016	24.08.2020	Dogat GmbH	02654380217	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	196.261,47	1.023,00	530821
14	23.06.2017	HL4R2	14728 del 10.08.2017	24.08.2020	Farmacia Ferrari di/der Anna Scarafoni & C. SNC/OHG	02943390217	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	1.017.025,15	3.123,00	530979
13	21.03.2016	HL4R2	24944 del 30.12.2016	24.08.2020	Auto Alta Badia GmbH	02698590219	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	1.087.928,46	6.654,00	531068
9	22.06.2016	DL4R2	12474 del 01.08.2016	24.08.2020	Skiservice Pic Aut KG	02510500214	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	70.331,72	575,00	4531167
3	24.03.2013	HL4R2	713 del 11.11.2013	24.08.2020	Bottega Sauter d. Silvia Trebo	02671200216	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	262.932,08	1.606,00	531235
36	27.12.2006	HL5A	720 del 09.03.2009	24.08.2020	Bauexpert GmbH	01756770218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	1.025.272,49	2.500,00	4531343
26	24.08.2016	HL4R2	20966 del 16.11.2016	24.08.2020	Optik Mariner KG des Mariner Andreas	01738570215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	159.909,33	5.974,00	531562
6	21.08.2015	DL4R2	6804 del 06.05.2016	24.08.2020	Skiverleih Welschnofen KG des Dejori Erich & Co.	00597960210	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	82.783,93	341,00	4531683
14	22.03.2016	HL4R2	9835 del 15.06.2016	24.08.2020	Triade GmbH	01686740216	1 Rate am 30.06.2020	Raiffeisen Landesbank AG	61.273,72	141,00	4531794
6	09.06.2016	HL4R2	11445 del 11.07.2016	24.08.2020	Parkautomatic Karl Wolf der Telfer Elisabeth KG	00724600218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	22.953,24	192,00	532121
27	15.09.2016	HL4R2	24919 del 03.01.2017	24.08.2020	Jawag OHG d. Cicolini Eduard & Co.	00465870210	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	284.660,40	894,00	4533893
14	22.11.2005	HL5A	3163 del 04.09.2006	24.08.2020	Ganthalder Arredo des Ganthaler Hermann	00645850215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	282.190,00	1.426,00	4533906
37	12.12.2018	HL4R2	11804 del 08.07.2019	24.08.2020	Edelweiss der Unterweger Andrea	02356800215	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	485.352,85	1.025,00	4533910
28	22.09.2016	HL4R2	2786 del 24.02.2017	24.08.2020	Riffeser Otto KG der Mulser Maria & Co.	01271840215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	181.500,00	1.126,00	4533919
11	12.04.2017	HL4R2	7862 del 05.05.2017	24.08.2020	Riffeser Otto KG der Mulser Maria & Co.	01271840215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	457.757,34	2.395,00	4533927
1	20.07.2017	DL4R2	18080 del 02.10.2017	24.08.2020	Asso Srl	00411210214	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	257.594,32	2.137,00	4533933
3	15.01.2014	HL4R6	208 del 28.03.2014	24.08.2020	Flying Kidswear di/der Sabine Hafner & Stephanie Aster	02864190216	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	4.807,19	30,00	4533941
14	10.05.2018	HL4R2	11203 del 14.06.2018	24.08.2020	Autoservice Meran GmbH	02728650215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	348.500,00	1.148,00	4533952
19	24.07.2017	HL4R2	15059 del 11.08.2017	24.08.2020	Erla Srls	02935290219	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	186.929,82	485,00	533965
1	31.03.2008	HL4R2	395 del 30.09.2011	24.08.2020	Joy Toy AG	01330270214	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	627.124,08	6.423,00	4533982
4	07.11.2013	HL4R2	16370 del 26.10.2015	28.09.2020	Interior Design GmbH	01551240219	4 Raten vom 31.12.2020 bis 30.06.2022	Raiffeisen Landesbank AG	2.941.000,00	23.362,00	4533988
133	12.12.2018	HL4R6	753 vom 29.01.2019	24.08.2020	Unterrainer Patrick	03006720217	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	45.264,88	539,00	4534009
52	11.10.2013	DL4R6	714 vom 11.11.2013	24.08.2020	Burgauer Günther	02433340219	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	10.260,84	126,00	4534312
4	19.02.2014	DL4R6	209 del 28.03.2014	24.08.2020	Schieder Stefan	02825790211	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	7.702,93	95,00	4534030
28	01.07.2015	DL4R6	12122 del 24.08.2015	24.08.2020	Lanziner Denise	02861860217	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	19.702,74	238,00	534374
2	09.02.2017	HL4R6	6550 del 21.04.2017	24.08.2020	Maiadiva di Moroder Petra Paola	02944540216	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	70.311,47	845,00	4534039
56	28.12.2015	DL4R6	489 del 25.01.2016	24.08.2020	Moccia Marcel	02893430211	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	30.373,04	186,00	4534413
3	11.02.2016	DL4R6	4650 del 18.04.2016	24.08.2020	Agostinelli Paltrinieri	03044600215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	29.200,84	351,00	4536740
125	22.09.2017	HL4R6	7130 del 18.04.2018	24.08.2020	Zanon Manuel	02934350212	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	40.492,16	243,00	4534163
103	24.06.2015	HL4R6	19113 del 25.11.2015	24.08.2020	Bonadio Devid	02884280211	1 Rate am 30.06.2020	Raiffeisen Landesbank AG	4.084,23	13,00	4534167
103	07.08.2019	HL4R6	15083 del 26.08.2019	24.08.2020	El Hilaa Chorouk	03031100211	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	40.000,00	486,00	4534177
20	25.03.2014	HL4R6	354 del 27.05.2014	24.08.2020	Berger Margit	02828080214	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	6.126,13	38,00	4535317
116	01.08.2018	HL4R6	16389 del 31.08.2018	24.08.2020	Happy Store KG des Wu Xiaoyu & C.	02998400218	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	37.893,51	227,00	4534237
3	25.01.2019	HL4R6	3377 del 13.03.2019	24.08.2020	Barp Tabacchi di Barp Sabina	02999580216	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	45.308,03	540,00	4534441
125	21.09.2018	HL4R6	21615 del 07.11.2018	24.08.2020	Raifer Verena	02981420215	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	42.777,33	256,00	4534694
115	03.11.2015	HL4R6	2165 del 03.06.2016	24.08.2020	Arosa D. Fieg Anna	02890020213	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	40.742,86	247,00	4534778
5	03.03.2017	HL4R6	10091 del 01.06.2017	24.08.2020	Holybodyarts der Melanie Ezechiele	02943060216	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	18.188,18	112,00	534805
108	06.06.2017	HL4R6	13332 del 28.07.2017	24.08.2020	Hofer Markus	02955410218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	14.034,22	172,00	4534849
9	02.02.2015	DL4R6	2619 del 23.03.2015	24.08.2020	Lizzi Elisabeth Flarer	02853600217	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	20.404,51	250,00	4534897
20	02.08.2018	DL4R6	18511 del 26.09.2018	24.08.2020	Green Energy Point	02959650215	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	20.157,09	124,00	4534908
119	24.08.2018	HL4R6	18511 del 26.09.2018	24.08.2020	Einzelstück der Stoll Gabriela	03001830219	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	14.109,59	86,00	4535064
99	15.06.2016	HL4R6	18825 del 17.10.2016	24.08.2020	Parth Wolfgang	02898900218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	15.156,82	185,00	4535135
31	05.05.2017	HL4R6	13332 del 28.07.2017	24.08.2020	Modestadele der Eva Maria Frank	02946530215	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	29.435,83	177,00	4534880
114	25.10.2016	HL4R6	24831 del 23.12.2016	24.08.2020	Rungg Lukas	02922270216	3 Raten vom 30.06.2020 bis 30.06.2021	Raiffeisen Landesbank AG	56.125,85	507,00	4534770
120	24.11.2016	HL4R6	24831 del 23.12.2016	24.08.2020	Blauburgunder Treff di Hamed Awadallah Omar	02931860213	1 Rate am 30.06.2020	Raiffeisen Landesbank AG	22.414,91	69,00	4534288
6	04.03.2014	DL4R6	414 del 17.06.2014	24.08.2020	Alpsvision vereinfachte GmbH	02824420216	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	15.315,31	188,00	4534277
22	04.05.2015	DL4R6	12122 del 24.08.2015	24.08.2020	Flyingbasket vereinfachte GmbH	02868860210	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	25.327,27	310,00	4534242
30	15.05.2015	HL4R6	15057 del 06.10.2015	24.08.2020	Complog Andreas	02861100218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	18.279,37	224,00	4534235
43	13.10.2015	DL4R6	2164 del 03.03.2016	24.08.2020	Selful Snc/KG di/der Seononer Leander und Furlanetto L	02851410213	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	30.313,63	370,00	4533961
35	31.08.2015	DL4R6	15059 del 07.10.2015	24.08.2020	Valin Davide	02875040210	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	25.482,47	312,00	4534225
119	24.05.2016	HL4R6	24831 del 23.12.2016	24.08.2020	Höller Gerhard & Co. KG/Sas	02907020214	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	70.430,67	425,00	4533948
8	19.02.2016	HL4R6	4649 del 18.04.2016	24.08.2020	Eis Sabine d. Rier Maximilian	02902860218	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	54.323,81	329,00	4534045
1	17.01.2013	DL4R6	325 del 24.05.2013	24.08.2020	Jung Konstanze	02759140219	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	4.020,95	25,00	4534040
7	10.04.2019	DL4R6	11345 del 28.06.2019	24.08.2020	Die Garage des Mair Markus	02965070218	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	50.000,00	300,00	4534029
73	08.11.2013	HL4R6	208 del 28.03.2014	24.08.2020	Gallmetzer Peter	02889860215	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	8.011,96	50,00	4535208
8	23.04.2019	DL4R6	13911 del 06.08.2019	28.09.2020	Crepaz Matthias	03027080211	1 Rate am 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	50.000,00	150,00	4534013
117	09.08.2018	HL4R6	16389 del 31.08.2018	24.08.2020	Hemping Live di Piva Elisa	02992350211	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	45.139,02	275,00	4534010
43	12.08.2013	DL4R6	557 del 10.09.2013	24.08.2020	Learn & More OHG d P Baumgartner	02805930217	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	2.234,28	14,00	4533934
112	05.11.2014	HL4R6	79 del 27.01.2015	24.08.2020	Happy Baby d. Perfumo Doris	02847320211	1 Rate am 30.06.2020	Raiffeisen Landesbank AG	14.697,59	45,00	4534005
109	17.08.2015	HL4R6	15057 del 06.10.2015	24.08.2020	Monthea GmbH	02881810218	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	51.622,15	623,00	4533929
53	10.12.2015	DL4R6	489 del 25.01.2016	24.08.2020	Sport Laurin KG des Näckler A & C	02892890217	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	60.741,35	733,00	4533918
37	09.09.2015	DL4R6	489 del 25.01.2016	24.08.2020	Bogensport Alpen GmbH	02867580215	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG	30.373,04	371,00	4533913
28	03.05.2013	HL4R6	326 del 24.05.2013	24.08.2020	Wams Fashion Srls	02787060215	1 Rate am 30.06.2020	Raiffeisen Landesbank AG	3.997,45	12,00	4533908
24	15.11.2017	DL4R6	1349 del 05.02.2018	24.08.2020	Alps Service Srls	02956960211	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	71.547,69	430,00	4533905
24	11.05.2015	DL4R6	19116 del 20.11.2015	24.08.2020	Datatellers GmbH	02847840218	2 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2020	Raiffeisen Landesbank AG	30.373,03	186,00	4533901
110	25.08.2015	HL4R6	15057 del 06.10.2015	24.08.2020	Komed KG des Dieter Joachim Kofler & Co.	02966460210	4 Raten vom 30.06.2020 bis 31.12.2021	Raiffeisen Landesbank AG</			



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

FONTANA BRUNO

29/12/2020

Der stellvertretende Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione sostituto

FONTANA BRUNO

30/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Bruno Fontana

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Bruno Fontana

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma